



THE WITCHER

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Lauren Schmidt Hissrich

EPISODE 2.03

"What Is Lost"

Ungeduldig mit Geralts Methoden trotz Ciri großen Hindernissen, um ihren Mut zu beweisen. Intrigen und Verdächtigungen unter der Bruderschaft machen Yennefer zu einem Ziel.

Geschrieben von:

Lauren Schmidt Hissrich | Clare Higgins

Regie:

Sarah O'Gorman

Sendetermin:

17.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Eamon Farren	...	Cahir
MyAnna Buring	...	Tissaia
Mimî M. Khayisa	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Mahesh Jadu	...	Vilgefortz
Royce Pierreson	...	Istredd
Tom Canton	...	Filavandrel
Mecia Simson	...	Francesca
Kim Bodnia	...	Vesemir
Lars Mikkelsen	...	Stregobor
Terence Maynard	...	Artorius
Shaun Dooley	...	King Foltest of Temeria
Basil Eidenbenz	...	Eskel
Paul Bullion	...	Lambert
Yasen Atour	...	Coen
Nathanial Jacobs	...	Everard
Jota Castellano	...	Gwain
Chuey Okoye	...	Merek
Therica Wilson-Read	...	Sabrina
Lilly Maria Cooper	...	Murta
Ania Marson	...	Voleth Meir
Antony Byrne	...	General Hake
Kaine Zajaz	...	Gage
Ed Birch	...	King Vizimir of Redania
Rebecca Hanssen	...	Queen Meve of Lyria
Luke Cy	...	King Ethain of Cidaris
Richard Tirado	...	King Demavend of Aedirn
Magnus Samuelsson	...	King Henselt of Kaedwen

1
00:00:06 --> 00:00:10
EINE NETFLIX SERIE

2
00:00:42 --> 00:00:43
Noch mal.

3
00:00:51 --> 00:00:52
Scheiße!

4
00:00:52 --> 00:00:55
Das reicht jetzt.
Wir fangen morgen neu an.

5
00:00:55 --> 00:00:56
Ich schaffe das.

6
00:01:04 --> 00:01:05
Du brauchst Ruhe.

7
00:01:08 --> 00:01:11
Alles andere wird uns
nur zum Nachteil gereichen.

8
00:01:13 --> 00:01:15
Sir Lazlo. Er beschützte mich in Cintra.

9
00:01:16 --> 00:01:18
Laut ihm bedeutet weniger als perfekt tot.

10
00:01:18 --> 00:01:22
Dein Magen knurrt laut genug,
um Tote zu wecken, falls das zählt.

11
00:01:24 --> 00:01:25
Hunger ist der beste Koch.

12
00:01:25 --> 00:01:27
Und ruiniert alle Ausfallschritte.

13

00:01:32 --> 00:01:33
Ciri.

14
00:01:38 --> 00:01:40
Du bist hier sicher.

15
00:01:42 --> 00:01:43
War's der Schwarze Ritter?

16
00:01:44 --> 00:01:45
Nein.

17
00:01:45 --> 00:01:48
-Verfolgt er dich noch...
-Wer macht Mittagessen?

18
00:02:05 --> 00:02:06
Coen!

19
00:02:07 --> 00:02:11
Was ist der Unterschied zwischen
einem Hexer und einem Haufen Scheiße?

20
00:02:11 --> 00:02:12
Lass hören.

21
00:02:12 --> 00:02:15
Die Scheiße stinkt irgendwann nicht mehr.

22
00:02:15 --> 00:02:17
Der Witz ist so alt wie die Konjunktion.

23
00:02:17 --> 00:02:20
Dann erzähl doch du mal einen,
du Flachwichser.

24
00:02:21 --> 00:02:22
Na schön.

25
00:02:23 --> 00:02:25

Wie nennt man einen Hexer ohne Verstand?

26

00:02:25 --> 00:02:26

Lambert.

27

00:02:29 --> 00:02:31

Oh Mann. Sie ist echt witzig.

28

00:02:40 --> 00:02:42

Wenn du damit fertig bist, ruh dich aus.

29

00:02:45 --> 00:02:46

Ciri.

30

00:02:53 --> 00:02:55

Ärger mit der wunderschönen Prinzessin?

31

00:02:55 --> 00:02:57

-Lass gut sein.

-Warum denn?

32

00:02:57 --> 00:02:59

Er hat sich entschieden.

33

00:03:00 --> 00:03:02

Ein Bruder starb deshalb.

34

00:03:04 --> 00:03:06

Das war nicht unser Bruder.

35

00:03:08 --> 00:03:10

Zumindest am Schluss nicht.

36

00:03:14 --> 00:03:17

Verbitterung hilft nicht,
die Todesursache zu finden.

37

00:03:17 --> 00:03:18

Oh, ich weiß, was ihn tötete.

38

00:03:21 --> 00:03:22
Lass gut sein.

39

00:03:32 --> 00:03:34
Warte, Geralt...

40

00:03:37 --> 00:03:40
Eskel? Sorel wartet auf uns.

41

00:03:41 --> 00:03:42
Nein.

42

00:03:42 --> 00:03:43
Ich bin fertig.

43

00:03:44 --> 00:03:47
Erst wenn wir im Boden Würmer zählen,
nicht nach einer Stunde.

44

00:03:48 --> 00:03:50
Drei verdammte Stunden.

45

00:03:50 --> 00:03:52
Du klingst wie Vesemir.

46

00:03:53 --> 00:03:54
Ich dachte immer,

47

00:03:54 --> 00:03:56
wir kommen im Winter her,
um uns auszuruhen,

48

00:03:57 --> 00:04:00
wieder zu Kräften zu gelangen
und uns zu amüsieren,

49

00:04:00 --> 00:04:02
nicht um bis zum Umfallen zu üben.

50

00:04:05 --> 00:04:07
Du stehst doch noch gut.

51
00:04:07 --> 00:04:09
Arschloch.

52
00:04:09 --> 00:04:10
So wund warst du zuletzt,

53
00:04:10 --> 00:04:14
als Vesemir uns
wegen der Biene verprügelte.

54
00:04:15 --> 00:04:19
Der Faden war nicht das Problem,
eher der Krug am anderen Ende.

55
00:04:19 --> 00:04:23
"Lasst ihr die Biene nicht in Ruhe,
spürt ihr wieder meinen Stich."

56
00:04:23 --> 00:04:25
Du bist genau wie er.

57
00:04:26 --> 00:04:28
Wir sind alle wie er.

58
00:04:29 --> 00:04:31
Wir kriegen keine Ruhe.

59
00:04:31 --> 00:04:33
Keiner von uns wird Frieden finden,

60
00:04:34 --> 00:04:36
bis es keine Monster mehr gibt.

61
00:04:37 --> 00:04:41
-Bis unsere Lebensaufgabe erfüllt ist.
-Was sie nie sein wird.

62

00:04:42 --> 00:04:44
-Was sollen wir sonst tun?
-Genau.

63
00:04:45 --> 00:04:46
Komm schon.

64
00:04:48 --> 00:04:49
Noch eine Stunde.

65
00:04:50 --> 00:04:51
Na schön. Noch eine Stunde.

66
00:04:52 --> 00:04:55
Dann häng meine Überreste
ruhig an den Medaillon-Baum.

67
00:05:20 --> 00:05:21
Danke, Wolf.

68
00:05:23 --> 00:05:26
Danke mir nicht.
Lambert war mit dem Kochen dran.

69
00:05:36 --> 00:05:37
Es war nicht richtig.

70
00:05:38 --> 00:05:40
Wir hätten ihn nie verlieren sollen.

71
00:05:41 --> 00:05:41
Ich weiß.

72
00:05:42 --> 00:05:46
Es muss Tests geben, um zu klären,
was den Waldschat so mutierte.

73
00:05:46 --> 00:05:49
Gäbe es
eine wissenschaftliche Erklärung dafür..

74

00:05:51 --> 00:05:53
...hättest du sie gefunden.

75

00:05:53 --> 00:05:55
Unser Labor
voll alchemistischer Verbindungen

76

00:05:55 --> 00:05:57
könnte den Tag zur Nacht machen.

77

00:05:58 --> 00:06:00
Ich werde jetzt nicht aufgeben.

78

00:06:00 --> 00:06:02
Darum bitte ich dich auch nicht.

79

00:06:03 --> 00:06:05
Eskel sollte jetzt Ruhe finden.

80

00:06:11 --> 00:06:12
Er verdient Frieden.

81

00:06:25 --> 00:06:26
Ja.

82

00:06:59 --> 00:07:01
YENNEFER VON VENGERBERG

83

00:07:19 --> 00:07:22
Istredd, konntest du
an der nilfgaarder Grabungsstätte

84

00:07:22 --> 00:07:26
etwas von deren Anhängern aufschnappen?

85

00:07:27 --> 00:07:29
Ich schnappte nichts auf,

86

00:07:29 --> 00:07:31

außer vielleicht etwas Dreck.

87

00:07:31 --> 00:07:33
Typische Ausgrabungsstätten eben.

88

00:07:33 --> 00:07:34
Ein angesehenener Magier,

89

00:07:34 --> 00:07:38
und selbst er fand keinen Hinweis
auf ihren Angriffsplan.

90

00:07:40 --> 00:07:43
-Wie hätten wir's wissen sollen?
-Wir sagten es.

91

00:07:43 --> 00:07:47
Vilgefortz hatte eine gute Ahnung
bezüglich Nilfgaards Militärstrategie.

92

00:07:47 --> 00:07:50
Eine Vermutung, die den Kontinent rettete.

93

00:07:50 --> 00:07:55
Ich will hier nicht meinen Anteil
an unserem Sieg in Sodden verherrlichen

94

00:07:55 --> 00:07:58
und nicht
Euren Pseudo-Inquisitionen folgen,

95

00:07:58 --> 00:08:00
um von Eurem Versagen abzulenken.

96

00:08:00 --> 00:08:02
Die Könige des Nordens
kommen zur Gedenkfeier.

97

00:08:03 --> 00:08:04
Sie wollen Antworten.

98

00:08:04 --> 00:08:07
Der Gefangene aus Nilfgaard
war nicht hilfreich.

99

00:08:07 --> 00:08:10
Er hat wohl
eine magische Barriere im Kopf.

100

00:08:13 --> 00:08:16
-Dann suchen wir woanders.
-Ich würde gern helfen.

101

00:08:16 --> 00:08:20
Doch war ich nicht wegen Nilfgaard da,
sondern wegen der Monolithen.

102

00:08:20 --> 00:08:24
Sie tragen die Geschichte
dieses Kontinents in sich.

103

00:08:25 --> 00:08:26
Genau wie unsere Zukunft.

104

00:08:26 --> 00:08:30
Die man vergessen kann,
nachdem die Elfen nach Cintra strömen.

105

00:08:31 --> 00:08:35
Um unser Volk zu schützen,
sollten wir die Feinde unter uns erkennen.

106

00:08:35 --> 00:08:40
-Die Elfen sind nicht unsere Feinde.
-Sie schlossen sich Nilfgaard schon an.

107

00:08:41 --> 00:08:43
Es beweist, was viele von uns
seit Jahrhunderten wissen.

108

00:08:43 --> 00:08:45
Sie sind nicht vertrauenswürdig.

109
00:08:46 --> 00:08:49
Wenn wir das nicht in Schach halten,
und zwar jetzt,

110
00:08:51 --> 00:08:52
wird es bald

111
00:08:53 --> 00:08:56
sogar unsere Fähigkeiten übersteigen.

112
00:08:58 --> 00:09:01
Dann werden wir wesentlich mehr
als 14 Magier beerdigen.

113
00:09:02 --> 00:09:03
Dreizehn.

114
00:09:06 --> 00:09:07
Yenna.

115
00:09:26 --> 00:09:29
Ich wartete einen Monat,
bis ich es schnitzte.

116
00:09:37 --> 00:09:38
Was passierte da drin?

117
00:09:40 --> 00:09:41
Es geht turbulent zu.

118
00:09:41 --> 00:09:44
Artorius spürt,
wie er die Führung verliert.

119
00:09:44 --> 00:09:46
-Und Stregobor ist...
-Ein Arsch.

120
00:09:47 --> 00:09:47

Verzweifelt.

121

00:09:49 --> 00:09:50
Es macht ihn gefährlich.

122

00:09:52 --> 00:09:55
-Ich muss dir was sagen.
-Lass mich zuerst sprechen.

123

00:09:57 --> 00:10:00
Deine Taten brachten die Wende
auf der Anhöhe von Sodden.

124

00:10:01 --> 00:10:04
Für mich und viele andere
bist du eine Heldin.

125

00:10:07 --> 00:10:10
Aber wir müssen Vilgeförtz
zunächst den Sieg überlassen.

126

00:10:13 --> 00:10:16
-Ich soll mich zurückhalten?
-Ja, bitte.

127

00:10:18 --> 00:10:21
Weil du und Vilgeförtz
auf deren Plätze scharf seid?

128

00:10:21 --> 00:10:25
Es ist gefährlich, aber nicht die Zeit,
Schwäche zu zeigen.

129

00:10:25 --> 00:10:27
Wir müssen stark sein.

130

00:10:32 --> 00:10:34
Wie du es in Sodden warst.

131

00:10:36 --> 00:10:38
Du hast getan, was du tun musstest.

132

00:10:38 --> 00:10:41
Und ich werde dir immer
für dein Opfer dankbar sein.

133

00:10:59 --> 00:11:01
Haltet eure Papiere bereit!

134

00:11:04 --> 00:11:06
Von überall her strömen sie nach Xin'trea.

135

00:11:07 --> 00:11:11
Es ist ein Zufluchtsort,
wo Elfen in Sicherheit sind.

136

00:11:12 --> 00:11:16
Laut unserer Späher
wendet sich der Norden gegen die Elfen.

137

00:11:16 --> 00:11:18
Das überrascht jetzt nicht.

138

00:11:18 --> 00:11:21
Unsere Einwanderung nach Xin'trea
schürte Spannung.

139

00:11:22 --> 00:11:25
Mit Nilfgaard, das uns beschützen wird.

140

00:11:27 --> 00:11:30
Ich kenne keinen,
der aus Güte seines Herzens gibt.

141

00:11:30 --> 00:11:31
Ja, es hat seinen Preis.

142

00:11:32 --> 00:11:35
Aber wird unser Volk gerettet,
bezahle ich ihn gern.

143

00:11:35 --> 00:11:38
-Das sagst du jetzt.
-Da ich im Hier und Jetzt stehe.

144
00:11:38 --> 00:11:40
Wo Ithlinne uns haben wollte.

145
00:11:40 --> 00:11:42
Geh. Iss Fleisch.

146
00:11:43 --> 00:11:44
Sei glücklich.

147
00:11:46 --> 00:11:47
Wir sind hier sicher.

148
00:11:48 --> 00:11:49
Ich hoffe es.

149
00:12:03 --> 00:12:04
Bist du müde?

150
00:12:07 --> 00:12:10
Hast du deine Zeit
auch mit Strohsäcken verschwendet, Coen?

151
00:12:11 --> 00:12:12
Nicht unbedingt.

152
00:12:15 --> 00:12:16
Was tatet Ihr dann?

153
00:12:19 --> 00:12:20
Vergiss es.

154
00:12:22 --> 00:12:24
Manches ist zu gruselig
für kleine Mädchen.

155
00:12:25 --> 00:12:28

-Ich bin nicht klein und habe keine Angst.
-Leicht gesagt.

156

00:12:29 --> 00:12:31
Aber unser Weg ist finster.

157

00:12:33 --> 00:12:34
Voller Gefahren.

158

00:12:34 --> 00:12:36
Willst du das?

159

00:12:36 --> 00:12:39
Ich will das tun, was ein Hexer tut.

160

00:12:51 --> 00:12:52
Dann komm.

161

00:13:13 --> 00:13:15
Hast du Angst um deine Fingernägel?

162

00:13:42 --> 00:13:43
Probier es mal.

163

00:13:45 --> 00:13:46
Nur zu.

164

00:13:55 --> 00:13:56
Bist du dir echt sicher?

165

00:13:57 --> 00:13:59
Ich will nur Spaß haben.

166

00:14:29 --> 00:14:30
Willst du noch Hexerin sein?

167

00:14:47 --> 00:14:49
Jetzt darfst du ruhen.

168

00:15:31 --> 00:15:33
Das ergibt alles keinen Sinn.

169
00:15:34 --> 00:15:37
Tod durch einen mutierenden Waldschrat.
Das gab's noch nie.

170
00:15:42 --> 00:15:43
Wie übersahen wir das?

171
00:15:45 --> 00:15:48
Es ist, als entwickelte sich der Kontinent
vor unserer Nase,

172
00:15:50 --> 00:15:52
und wir waren ahnungslos.

173
00:15:54 --> 00:15:57
Vielleicht gibt's noch eine Konjunktion,
die alles verändert.

174
00:16:00 --> 00:16:02
Ich weiß, du hältst mich für irre,

175
00:16:03 --> 00:16:05
aber ich muss wissen, was geschah.

176
00:16:07 --> 00:16:09
Wäre es dein Kind gewesen,

177
00:16:10 --> 00:16:13
wärest du auch durchgedreht,
um es zu klären.

178
00:16:15 --> 00:16:16
Was dir entging.

179
00:16:19 --> 00:16:20
Was du hättest anders tun können.

180

00:16:23 --> 00:16:26
Ich weiß.
Es ist eine Last, die ich jetzt teile.

181
00:16:32 --> 00:16:34
Sie sind da.

182
00:16:55 --> 00:16:58
[spricht in Älteren-Sprache]

183
00:17:10 --> 00:17:12
[spricht in Älteren-Sprache]

184
00:17:12 --> 00:17:14
[spricht in Älteren-Sprache]

185
00:17:18 --> 00:17:20
Scheiße!

186
00:17:22 --> 00:17:26
-Küsst du deinen Elfvater mit dem Mund?
-Wir hörten von deiner Rückkehr.

187
00:17:28 --> 00:17:30
-Es verbreitete sich schnell.
-Wie ein Lauffeuer.

188
00:17:31 --> 00:17:32
Das hörten wir auch.

189
00:17:35 --> 00:17:36
Du hast überlebt.

190
00:17:36 --> 00:17:37
Du auch.

191
00:17:39 --> 00:17:40
Wie göttlich.

192
00:17:41 --> 00:17:43

In der Tat, Liebste. In der Tat.

193

00:17:54 --> 00:17:55
Komm, geh mit uns schwimmen.

194

00:17:56 --> 00:17:57
Es ist eiskalt.

195

00:17:57 --> 00:18:01
Die Retterin von Sodden weiß sicher,
wie man ein Becken heizt.

196

00:18:07 --> 00:18:09
[spricht in Älteren-Sprache]

197

00:18:10 --> 00:18:11
Na bitte.

198

00:18:15 --> 00:18:16
Du siehst anders aus.

199

00:18:18 --> 00:18:19
Du auch.

200

00:18:21 --> 00:18:22
Das Wasser ist perfekt.

201

00:18:27 --> 00:18:28
Kommt, ihr beiden.

202

00:18:51 --> 00:18:52
Wie herrlich.

203

00:18:53 --> 00:18:55
Das fühlt sich gut an.

204

00:18:55 --> 00:18:56
Als wärst du lebendig?

205

00:18:59 --> 00:19:01
Auf geht's, Triss. Komm rein.

206
00:19:02 --> 00:19:03
Nicht heute.

207
00:19:05 --> 00:19:06
Noch nicht.

208
00:19:11 --> 00:19:13
Ihr erinnert euch an Falka?

209
00:19:18 --> 00:19:20
Aus euren Studien wisst ihr,

210
00:19:20 --> 00:19:24
dass sie
eine machthungrige Straßengöre war,

211
00:19:27 --> 00:19:31
die "Tod allen Königen" schrie,

212
00:19:31 --> 00:19:34
als Vridank ihre Elfenmutter verschmähte.

213
00:19:38 --> 00:19:40
Voller Rachegeanken

214
00:19:41 --> 00:19:43
schlachtete sie den Adel ab,

215
00:19:43 --> 00:19:47
Priester, ja sogar Zivilisten,
und das mit bloßen Händen.

216
00:19:48 --> 00:19:50
Aber nicht nur das.

217
00:19:50 --> 00:19:52
Sie verfolgte törichte Anhänger,

218

00:19:52 --> 00:19:54
stachelte eine Rebellion an.

219

00:19:55 --> 00:20:00
Zusammen brannten sie Städte nieder
und ließen Flüsse unschuldigen Blutes

220

00:20:00 --> 00:20:02
die Straßen von Redanien und Temerien
entlangfließen.

221

00:20:03 --> 00:20:06
Alles, um Macht zurückzugewinnen!

222

00:20:06 --> 00:20:07
Das stimmt nicht.

223

00:20:11 --> 00:20:14
Falka war von ihrer Familie
vergessen worden.

224

00:20:15 --> 00:20:18
Sie wollte nur
ihren rechtmäßigen Thron einfordern.

225

00:20:18 --> 00:20:19
Du warst nicht dabei.

226

00:20:19 --> 00:20:20
Ich bin Historiker.

227

00:20:20 --> 00:20:24
Falka war zu einem Viertel Elfin,
genau wie Yennefer.

228

00:20:24 --> 00:20:26
Ist Yennefer mit Falka verwandt?

229

00:20:26 --> 00:20:28

Natürlich nicht.

230

00:20:29 --> 00:20:31

Ein Historiker
sollte Blutlinien besser kennen.

231

00:20:34 --> 00:20:37

Aber Geschichte
wiederholt sich doch immer wieder.

232

00:20:39 --> 00:20:40

Und ich war dabei.

233

00:20:41 --> 00:20:44

Ich war dabei, als Falka Mirthe zerstörte,

234

00:20:46 --> 00:20:48

und alle Magier darin.

235

00:20:49 --> 00:20:51

Ihre Gewalttätigkeit prägte sich hier

236

00:20:53 --> 00:20:54

für immer ein.

237

00:21:07 --> 00:21:10

Ich versuchte immer,
unsere Institutionen zu schützen,

238

00:21:10 --> 00:21:13

euch zu beschützen.

239

00:21:13 --> 00:21:18

Wenn wir Vilgeförtz und Tissaia erlauben,
unseren Rat zu übernehmen,

240

00:21:18 --> 00:21:21

wenn unsere Macht
durch Elfenblut verwässert wird,

241

00:21:22 --> 00:21:23
ist Thanedd dem Untergang geweiht.

242
00:21:23 --> 00:21:25
Nein. Yennefer...

243
00:21:26 --> 00:21:29
Sie würde so etwas niemals tun.

244
00:21:30 --> 00:21:30
Ich bin sicher.

245
00:21:31 --> 00:21:34
König Vridank war sich
seiner Tochter Falka sicher,

246
00:21:34 --> 00:21:36
bis sie ihn niedermetzelte.

247
00:21:38 --> 00:21:41
Die einzige Gewissheit
auf diesem Kontinent, mein Junge...

248
00:21:43 --> 00:21:45
...ist, dass niemand

249
00:21:46 --> 00:21:48
so ist, wie er wirkt.

250
00:21:54 --> 00:21:55
In Sodden,

251
00:21:56 --> 00:21:58
nachdem mich der Soldat angezündet hatte,

252
00:21:59 --> 00:22:02
lag ich am Boden und schrie, und...

253
00:22:03 --> 00:22:04
Du gingst vorbei.

254

00:22:05 --> 00:22:06

Tut mir so leid.

255

00:22:06 --> 00:22:08

-Nein.

-Ich schickte dich zum Tor.

256

00:22:08 --> 00:22:10

-Hätte ich gewusst...

-Nein.

257

00:22:11 --> 00:22:12

Das ist es nicht.

258

00:22:13 --> 00:22:17

Wir hatten da alle eine Aufgabe.
Wir wussten, dass wir sterben könnten.

259

00:22:21 --> 00:22:23

Ich weiß, dass ich dachte:

260

00:22:24 --> 00:22:26

"Dürfte eine von uns überleben,

261

00:22:27 --> 00:22:28

ist es zum Glück Yen."

262

00:22:30 --> 00:22:32

Wir finden ein Mittel für deine Narben.

263

00:22:32 --> 00:22:34

-Ich rede mit Tissaia.

-Nein.

264

00:22:36 --> 00:22:38

Was verloren ist, ist verloren.

265

00:22:40 --> 00:22:43

Ich stehe nicht auf Tissaias Schild.

266

00:22:44 --> 00:22:45

Ich bin nicht tot.

267

00:22:47 --> 00:22:49

Ich muss nach vorne blicken.

268

00:23:12 --> 00:23:14

Mehr hast du nicht drauf?

269

00:23:14 --> 00:23:15

Komm schon, Ciri.

270

00:23:16 --> 00:23:17

Wir gehen zurück.

271

00:23:18 --> 00:23:19

Das reicht jetzt.

272

00:24:16 --> 00:24:18

Netter Versuch, Prinzessin.

273

00:24:19 --> 00:24:20

Gib's zu.

274

00:24:20 --> 00:24:24

Du gehörst in ein Schloss,
nicht in unseren Wehrturm.

275

00:24:38 --> 00:24:42

Es kommen 4.000 Elfen an,
und noch mehr sind unterwegs.

276

00:24:42 --> 00:24:45

Wie willst du die ernähren,
geschweige denn ausbilden?

277

00:24:45 --> 00:24:47

Und wenn sie unsere Mission stören?

278

00:24:47 --> 00:24:50

Die Weiße Flamme findet immer einen Weg.

279

00:24:51 --> 00:24:55

Wie er einen Weg fand,
dich in seiner Abwesenheit zu stärken?

280

00:24:57 --> 00:24:58

Francesca.

281

00:24:59 --> 00:25:02

-Danke, dass Ihr gekommen seid.
-Aber gerne.

282

00:25:16 --> 00:25:18

Ärger mit Euren Männern?

283

00:25:20 --> 00:25:22

Fühlt Ihr Euch hier wohl?

284

00:25:24 --> 00:25:26

Mein Volk schläft sonst auf Waldboden.

285

00:25:27 --> 00:25:29

Ohne den Biss einer Schlange

286

00:25:29 --> 00:25:32

oder den Stich einer Wespe zu erwachen,
ist schön.

287

00:25:34 --> 00:25:36

Was wird es mich kosten?

288

00:25:38 --> 00:25:40

Wir sind beide kluge Frauen.

289

00:25:41 --> 00:25:44

Mir befahl jemand,
der sich als Ithlinne ausgab,

290
00:25:44 --> 00:25:47
hierherzukommen,
um Dol Blathanna zu finden.

291
00:25:49 --> 00:25:51
Jemand, der sich ausgab als...

292
00:25:51 --> 00:25:52
Emhyr.

293
00:25:53 --> 00:25:55
Damit Ihr hier gegen die kämpft,
die uns Leid antaten.

294
00:25:55 --> 00:25:59
Eure Verluste in Sodden waren groß.
Ihr braucht eine neue Armee.

295
00:26:02 --> 00:26:04
Man sieht in uns Imperialisten.

296
00:26:05 --> 00:26:07
Alle sehen unsere schwarze Rüstung
und denken,

297
00:26:07 --> 00:26:09
wir wollten die Welt zerstören.

298
00:26:10 --> 00:26:10
Aber nein.

299
00:26:11 --> 00:26:14
Wir versuchen zu ernähren,

300
00:26:14 --> 00:26:16
Unterkunft zu bieten,

301
00:26:17 --> 00:26:18
zu befreien.

302

00:26:22 --> 00:26:24
Ihr könnt uns helfen.

303

00:26:25 --> 00:26:26
Und wie?

304

00:26:27 --> 00:26:30
Elfen kennen den Kontinent besser,
als es jeder,

305

00:26:30 --> 00:26:32
ob aus dem Norden oder aus Nilfgaard,
je könnte.

306

00:26:34 --> 00:26:35
Ich will Eure Partnerschaft.

307

00:26:37 --> 00:26:39
Die unsterbliche Mutter
brachte uns zusammen,

308

00:26:40 --> 00:26:41
aber Ihr könnt mir trauen.

309

00:26:44 --> 00:26:46
Ich will eine Heimat für mein Volk.

310

00:26:47 --> 00:26:48
Aber noch wichtiger:

311

00:26:49 --> 00:26:52
Ich will einen Ort,
an dem unsere Zukunft beginnt.

312

00:27:00 --> 00:27:01
Versprecht Ihr mir das?

313

00:27:22 --> 00:27:23
Yennefer.

314

00:27:24 --> 00:27:26
Was tut Ihr hier unten?

315

00:27:26 --> 00:27:29
Ich versuche, niemanden zu stören.
Auf Tissaia's Bitte hin.

316

00:27:29 --> 00:27:31
Ich wünschte, es wäre anders.

317

00:27:33 --> 00:27:34
Aber

318

00:27:35 --> 00:27:36
die Politik...

319

00:27:36 --> 00:27:38
Verlangt einen bestimmten Schlag
von Menschen.

320

00:27:38 --> 00:27:41
Berechnend. Ich verstehe schon.

321

00:27:42 --> 00:27:43
Ja.

322

00:27:44 --> 00:27:45
Natürlich tut Ihr das.

323

00:28:31 --> 00:28:32
Mein Beileid.

324

00:28:34 --> 00:28:36
So hatte ich mein Ende nicht erhofft.

325

00:28:36 --> 00:28:39
Tut mir leid.
Aber das Ende ist noch nicht da.

326

00:28:41 --> 00:28:43
Nun, Yennefer von Vengerberg,

327
00:28:44 --> 00:28:47
anscheinend sind Magier barmherzig.

328
00:28:48 --> 00:28:51
Nein, pragmatisch.
Der Tod muss einem Zweck dienen.

329
00:28:54 --> 00:28:56
Meiner dient keinem?

330
00:28:56 --> 00:28:58
Gar keinem.

331
00:28:59 --> 00:29:01
Fringilla erzählte mir von Euch.

332
00:29:03 --> 00:29:05
Als Ihr Klassenkameraden wart.

333
00:29:14 --> 00:29:15
Sie beneidete Euch.

334
00:29:18 --> 00:29:19
Damals.

335
00:29:32 --> 00:29:33
Wohin so eilig?

336
00:29:33 --> 00:29:35
Warum lungern die Männer hier alle herum?

337
00:29:36 --> 00:29:37
Ich habe Euch erschreckt.

338
00:29:37 --> 00:29:39
Es tut mir so leid.

339

00:29:48 --> 00:29:50
Ich hielt Euch für pervers.

340

00:29:50 --> 00:29:53
Oh, ich würde mich
mit solchen wie dir nie abgeben,

341

00:29:54 --> 00:29:55
Viertelblut.

342

00:29:55 --> 00:29:57
Heldin von Sodden, bitte.

343

00:29:57 --> 00:30:00
Helden verschwinden nicht wundersam
einen Monat lang.

344

00:30:00 --> 00:30:04
So komplexe Begriffe wie "Kriegsgefangene"
verstehet Ihr wohl nicht.

345

00:30:05 --> 00:30:06
Du warst also doch

346

00:30:07 --> 00:30:10
in Nilfgaard unterwegs.

347

00:30:11 --> 00:30:12
Nur nicht so schüchtern.

348

00:30:13 --> 00:30:15
Wir haben so viel zu besprechen.

349

00:30:17 --> 00:30:18
Sag mir, wie es war,

350

00:30:20 --> 00:30:21
Feuer zu kontrollieren.

351

00:30:21 --> 00:30:22

Leck mich!

352

00:30:25 --> 00:30:27

Oder warum du nach Aretusa zurückkehrtest.

353

00:30:27 --> 00:30:31

nachdem du so lebhaft davon sprachst,
alles abfackeln zu wollen?

354

00:30:32 --> 00:30:33

Nein?

355

00:30:34 --> 00:30:38

Nun, du willst also nicht
über deine wahre Absicht plaudern?

356

00:30:38 --> 00:30:42

Dann muss ich eine Methode anwenden,
die deine liebe Tissaia so liebt.

357

00:30:59 --> 00:31:00

So gefällt mir das besser.

358

00:31:03 --> 00:31:04

Aufhören!

359

00:31:17 --> 00:31:18

Das werdet Ihr büßen.

360

00:31:23 --> 00:31:26

Sollte das Mädchen sich nicht
um die Pferde kümmern?

361

00:31:27 --> 00:31:28

Ja, schon.

362

00:31:30 --> 00:31:32

Dann läuft die Ausbildung gut.

363

00:31:34 --> 00:31:36
Sie lernt schnell, hat aber keine Geduld.

364
00:31:37 --> 00:31:38
Woher kenne ich das?

365
00:31:41 --> 00:31:42
Vesemir...

366
00:31:47 --> 00:31:49
Das mit Eskel tut mir leid.

367
00:31:51 --> 00:31:52
Ich weiß, Junge.

368
00:31:54 --> 00:31:56
Und falls ich je eine Bürde war...

369
00:31:56 --> 00:31:57
Wie bitte?

370
00:31:59 --> 00:32:00
Geralt!

371
00:32:02 --> 00:32:03
Das musst du sehen.

372
00:32:07 --> 00:32:10
Ich sagte es schon mal
und werde mich nicht wiederholen!

373
00:32:10 --> 00:32:12
Mach nicht so eine Schau!

374
00:32:12 --> 00:32:15
Stabilisiere deine Beine.

375
00:32:15 --> 00:32:16
Und atme, verdammt noch mal!

376

00:32:16 --> 00:32:19

Du keuchst wie ein sterbendes Mammut.

377

00:32:37 --> 00:32:39

Bleib ruhig, Kleine.

378

00:34:24 --> 00:34:26

Es war knapp.

379

00:34:27 --> 00:34:33

Ihr habt Hochverrat
gegen eine von uns begangen.

380

00:34:35 --> 00:34:37

Tissaias Haustierchen,

381

00:34:38 --> 00:34:40

Yennefer von Vengerberg,

382

00:34:40 --> 00:34:43

überlebte Feuermagie,

383

00:34:43 --> 00:34:46

überlebte die Haft in Nilfgaard,

384

00:34:46 --> 00:34:48

überlebte die Gefangennahme durch Elfen

385

00:34:48 --> 00:34:53

und kehrt nun unversehrt
in diese heiligen Säle zurück?

386

00:34:53 --> 00:34:56

Und wir müssen ohne jeden Zweifel glauben,

387

00:34:56 --> 00:34:58

dass sie mit guten Absichten hier ist.

388

00:35:00 --> 00:35:03

Ich sage nicht, dass sie die Feindin ist.

389

00:35:05 --> 00:35:06

Ich weiß es nicht.

390

00:35:08 --> 00:35:09

Ihr vielleicht?

391

00:35:11 --> 00:35:13

Ich sage einfach nur, Vilgeförtz,

392

00:35:14 --> 00:35:18

dass wenn Ihr angeblich
die Bruderschaft verteidigen wollt,

393

00:35:18 --> 00:35:21

wie Ihr es so lautstark
vor Sodden kundgetan hattet,

394

00:35:21 --> 00:35:23

Ihr auch bereit sein müsst,

395

00:35:23 --> 00:35:27

sie vor Bedrohungen
innerhalb dieser Mauern zu verteidigen!

396

00:35:32 --> 00:35:34

Wir haben keine andere Wahl.

397

00:35:35 --> 00:35:39

Du musst den Gefangenen töten,
um deine Unschuld zu beweisen.

398

00:35:39 --> 00:35:43

-Sind das Vilgeförtz' oder deine Worte?
-Die Heldin tötet den Feind.

399

00:35:43 --> 00:35:45

Was soll das beweisen?

400

00:35:45 --> 00:35:48
-Dass du keine Spionin bist!
-Oder dass ich eine Mörderin bin!

401
00:35:50 --> 00:35:53
Es wäre ein Grund für Stregobor,
mich zu verunglimpfen!

402
00:35:53 --> 00:35:55
Dann sag ihnen die Wahrheit.

403
00:35:57 --> 00:35:58
Was denn?

404
00:36:01 --> 00:36:04
Du stellst keine Gefahr dar,
da du deine Magie verlorst.

405
00:36:11 --> 00:36:13
Ich kenne dich in- und auswendig.

406
00:36:14 --> 00:36:17
Dein Schmerz ist mein Schmerz.

407
00:36:19 --> 00:36:23
Triss hat Narben, Sabrina ist verletzt.
Wir leiden alle.

408
00:36:23 --> 00:36:24
Ja.

409
00:36:25 --> 00:36:26
Ja, das stimmt.

410
00:36:40 --> 00:36:43
Einen Monat lang
durchsuchte ich den ganzen Kontinent.

411
00:36:44 --> 00:36:47
Ich probierte jedes Kraut,
jeden Trunk, jeden Zauberspruch,

412
00:36:47 --> 00:36:49
um zurückzuholen, was ich hatte.

413
00:36:50 --> 00:36:51
Was ich verdiene!

414
00:36:55 --> 00:36:56
Wie kann ich mich retten?

415
00:36:58 --> 00:37:00
-Ich kann nicht.
-Ich glaube dir nicht!

416
00:37:03 --> 00:37:06
Ich will Cahirs Gehirn anzapfen.

417
00:37:07 --> 00:37:08
Ihn bestrafen.

418
00:37:08 --> 00:37:12
Ihn in den Wahnsinn treiben,
um rauszufinden, was mit dir geschah.

419
00:37:13 --> 00:37:15
Ich hätte alles getan.

420
00:37:18 --> 00:37:19
Aber was verloren ist,

421
00:37:20 --> 00:37:21
ist verloren.

422
00:37:27 --> 00:37:28
Ohne bin ich nichts.

423
00:37:32 --> 00:37:34
Ich stolpere durch die Dunkelheit.

424

00:37:35 --> 00:37:38
Seit wir uns kennen,
willst du eine Leere füllen.

425

00:37:38 --> 00:37:42
Macht schaffte es nicht,
selbst als du sie hattest.

426

00:37:42 --> 00:37:46
-Wieso sollte hier die Antwort sein?
-Ich habe sonst nichts!

427

00:37:51 --> 00:37:52
Ich hatte es fast.

428

00:37:58 --> 00:37:59
Ich schaffe das.

429

00:38:01 --> 00:38:03
Du kannst alles schaffen.

430

00:38:10 --> 00:38:12
Deshalb musst du es aber nicht.

431

00:38:22 --> 00:38:24
Bricht ein Hexer seinen Schädel,

432

00:38:24 --> 00:38:26
müssen wir ihn nur hinlegen

433

00:38:27 --> 00:38:30
und ihn mit Veratrum,
Wolfsmilch und Weißdorn füllen.

434

00:38:31 --> 00:38:34
Die Chancen sind gut, dass er überlebt.

435

00:38:36 --> 00:38:38
Du hast diesen Luxus nicht.

436

00:38:41 --> 00:38:44
Du sagtest, wir lassen uns Angst einjagen.

437
00:38:45 --> 00:38:47
Wir müssen uns stellen, nicht aufgeben.

438
00:38:52 --> 00:38:52
Das stimmt.

439
00:38:54 --> 00:38:55
Aber erst musst du üben.

440
00:38:57 --> 00:38:58
Dann lass mich üben.

441
00:38:59 --> 00:39:03
-Das tue ich.
-Nein, das stimmt nicht, nicht genug.

442
00:39:04 --> 00:39:06
Ich will eine gute Kämpferin sein.

443
00:39:07 --> 00:39:08
Und nicht nur gegen Strohsäcke.

444
00:39:16 --> 00:39:19
Ich kenne viele, die zu meiner Zeit
große Kämpfer sein wollten.

445
00:39:21 --> 00:39:23
Weißt du, wo sie jetzt sind?

446
00:39:26 --> 00:39:27
Wo?

447
00:39:28 --> 00:39:29
Auf Friedhöfen.

448
00:40:45 --> 00:40:46
Wo wollt Ihr hin?

449

00:40:47 --> 00:40:49

-Ihr flieht?

-Was interessiert es Euch?

450

00:40:49 --> 00:40:51

Ihr interessiert mich.

451

00:40:52 --> 00:40:54

Sagt es, wenn Ihr andere Gründe habt.

452

00:40:54 --> 00:40:56

Damit Ihr mich an Stregobor ausliefert?

453

00:40:57 --> 00:40:59

-Ach kommt, Yenna.

-Nennt mich nicht so.

454

00:41:01 --> 00:41:02

Ich habe den Rat belogen.

455

00:41:04 --> 00:41:06

Ich war unter Nilfgaards Anhängern.

456

00:41:07 --> 00:41:08

Ich sprach mit ihnen.

457

00:41:09 --> 00:41:12

Sie fühlten sich geschützt
und willkommen unter dem Kaiser.

458

00:41:12 --> 00:41:14

Das sagte ich niemandem.

459

00:41:15 --> 00:41:17

Aber ich vertraue Euch.

460

00:41:18 --> 00:41:19

Ich bin keine Spionin.

461

00:41:19 --> 00:41:20
Ich gehe morgen nach Cintra.

462

00:41:21 --> 00:41:24
Ich will den Elfen helfen
und Menschen wie...

463

00:41:24 --> 00:41:26
Wie mir? Wie heldenhaft.

464

00:41:27 --> 00:41:30
Müsstet Ihr nur Eure Loyalität
durchs Köpfen eines Mannes beweisen.

465

00:41:32 --> 00:41:35
Stregobor hat Spione
auf den Türmen stationiert.

466

00:41:35 --> 00:41:38
Wenn Ihr nachts rausschleicht,
erwischen sie Euch.

467

00:41:41 --> 00:41:44
Aber Ihr hattet nie
einen leisen Abgang, was?

468

00:41:52 --> 00:41:54
Alles, was du verloren hast...

469

00:41:58 --> 00:42:01
Alles, was du verdienst...

470

00:42:04 --> 00:42:05
Komm zu mir.

471

00:42:06 --> 00:42:07
Komm zu mir.

472

00:42:15 --> 00:42:16
Komm zu mir.

473

00:42:18 --> 00:42:19

Noch mal!

474

00:42:22 --> 00:42:26

Du blickst immer nach unten.
Deshalb verlierst du dein Gleichgewicht.

475

00:42:26 --> 00:42:29

Deine Feinde sind nicht am Boden.

476

00:42:31 --> 00:42:32

Noch mal!

477

00:42:35 --> 00:42:36

Gut.

478

00:42:36 --> 00:42:37

Augen hoch.

479

00:42:38 --> 00:42:39

Noch mal!

480

00:42:42 --> 00:42:45

Ich sollte gestern nicht mehr üben.

481

00:42:45 --> 00:42:46

Heute nicht.

482

00:42:46 --> 00:42:49

Das seltsame Gefühl,
dass jemand hinter dir her ist,

483

00:42:51 --> 00:42:53

beschreibst du mir das?

484

00:42:56 --> 00:42:57

Keine Ahnung.

485

00:42:58 --> 00:42:59
Wenn du darüber nachdenkst,

486

00:42:59 --> 00:43:02
was fällt dir dann als Erstes ein?

487

00:43:06 --> 00:43:07
Ein Zug.

488

00:43:09 --> 00:43:12
-Als würde ich gezogen.
-Wohin gezogen?

489

00:43:14 --> 00:43:15
Keine Ahnung.

490

00:43:27 --> 00:43:29
Würdest du dem Gefühl folgen,

491

00:43:31 --> 00:43:33
wohin führte es dich?

492

00:43:42 --> 00:43:43
In den Wald.

493

00:43:53 --> 00:43:54
Was finden wir hier wohl?

494

00:43:58 --> 00:44:01
Warum bin ich das Ziel? Warum ich?

495

00:44:02 --> 00:44:05
Ich war beim Hochzeitsessen deiner Eltern.

496

00:44:05 --> 00:44:07
Ich sah, wie deine Mutter

497

00:44:08 --> 00:44:11
unkontrollierte magische Kräfte zeigte.

498

00:44:12 --> 00:44:15

Sie zerstörte einen ganzen Thronsaal.

499

00:44:16 --> 00:44:18

Nachdem du ihr Blut trägst,

500

00:44:20 --> 00:44:22

hast du diese Macht wohl geerbt.

501

00:44:23 --> 00:44:24

Oder so was in der Art.

502

00:44:35 --> 00:44:36

Warum sagtest du mir nichts?

503

00:44:38 --> 00:44:40

Ich wollte dir nicht unnötig Angst machen.

504

00:44:43 --> 00:44:45

Du wolltest nie zulassen,
dass mir was passiert.

505

00:44:46 --> 00:44:47

Und ich traue dir.

506

00:44:48 --> 00:44:51

Gut. Es wird auch Zeit.

507

00:44:57 --> 00:44:58

Wir sind nahe dran.

508

00:45:14 --> 00:45:15

Eine Hand fehlt.

509

00:45:16 --> 00:45:18

Es ist Eskels Waldschrat.

510

00:45:55 --> 00:45:56

Lauf!

511

00:48:17 --> 00:48:19
Weniger als perfekt bedeutet tot.

512

00:48:24 --> 00:48:26
Sir Lazlo wäre stolz.

513

00:49:06 --> 00:49:10
Sagt Ihr mir wenigstens,
welchem Zweck mein Tod jetzt dient?

514

00:49:11 --> 00:49:12
Absolution.

515

00:49:14 --> 00:49:14
Meine?

516

00:49:16 --> 00:49:17
Meine.

517

00:49:23 --> 00:49:27
Verlangt die Weiße Flamme mein Opfer,
bin ich bereit für die Finsternis.

518

00:49:30 --> 00:49:33
In der Blindheit
finden wir unsere wahre Stärke.

519

00:50:03 --> 00:50:05
Wir danken den Nördlichen Königreichen

520

00:50:05 --> 00:50:09
für deren großzügigen Beitrag
zu Ehren unserer Gefallenen.

521

00:50:11 --> 00:50:14
Möge er für immer auf dem Hügel stehen!

522

00:50:23 --> 00:50:24
Wo ist Triss?

523

00:50:25 --> 00:50:27
Sie wurde heute Morgen einbestellt.

524

00:50:29 --> 00:50:30
In Sodden

525

00:50:31 --> 00:50:32
taten wir uns zusammen,

526

00:50:34 --> 00:50:36
um nicht nur
für die Zukunft der Magie zu kämpfen,

527

00:50:36 --> 00:50:39
sondern für die Zukunft des Kontinents.

528

00:50:40 --> 00:50:43
Tragischerweise forderte unser Sieg
einen hohen Preis.

529

00:50:46 --> 00:50:48
Vanielle von Brugge.

530

00:50:50 --> 00:50:52
Atlan Kerk.

531

00:50:54 --> 00:50:56
Lawdbor von Murivel.

532

00:50:56 --> 00:50:58
Seht nur, Vesemir,

533

00:50:58 --> 00:51:00
die Zauberin, die Sodden rettete:

534

00:51:01 --> 00:51:03
Yennefer von Vengerberg.

535

00:51:04 --> 00:51:08
Ob sie uns wohl heute Abend
eine feurige Schau bieten wird, Foltest?

536
00:51:08 --> 00:51:11
Magier belegen solche Veranstaltungen
wohl mit Zaubern, um Magie zu verhindern.

537
00:51:11 --> 00:51:12
Tja, nun,

538
00:51:13 --> 00:51:17
laut meinem Berater Dijkstra
sollte man sie im Auge behalten.

539
00:51:19 --> 00:51:21
Das gilt heutzutage für alle.

540
00:51:22 --> 00:51:24
Unsere vertrauenswürdigsten Berater

541
00:51:26 --> 00:51:28
werden immer weniger vertrauenswürdig.

542
00:51:30 --> 00:51:31
Gorazd.

543
00:51:33 --> 00:51:34
Lytta Neyd.

544
00:51:37 --> 00:51:38
Yoël Grethen.

545
00:51:46 --> 00:51:47
Heute

546
00:51:48 --> 00:51:50
müssen wir uns wieder

547
00:51:51 --> 00:51:52

gegen einen Feind zusammentun.

548

00:52:09 --> 00:52:10

Dieser Nilfgaarder

549

00:52:11 --> 00:52:12

wird getötet werden.

550

00:52:16 --> 00:52:17

Sein Kopf

551

00:52:18 --> 00:52:20

wird nach Cintra geschickt,

552

00:52:20 --> 00:52:23

um unseren Stimmen Nachdruck zu verleihen.

553

00:52:24 --> 00:52:25

Der Norden,

554

00:52:26 --> 00:52:27

Könige

555

00:52:28 --> 00:52:29

und auch Magier,

556

00:52:31 --> 00:52:35

so sieht Stärke aus.

557

00:52:35 --> 00:52:36

Ja!

558

00:52:39 --> 00:52:40

Bravo!

559

00:53:07 --> 00:53:09

Befreie dich.

560

00:53:10 --> 00:53:12

Hol dir deine Macht zurück.

561

00:53:13 --> 00:53:17

Sag einfach die Worte...

562

00:54:46 --> 00:54:46

Spring auf.

563

00:54:49 --> 00:54:51

-Warum rettet Ihr mich?

-Bilde dir nichts ein.

564

00:54:52 --> 00:54:53

Ich rette mich.

565

00:56:56 --> 00:56:57

ZUM GEDENKEN AN

 THE WITCHER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.